

MR2 - MASTER CONJOINT FRANCO-HELLENIQUE SCIENCES DE LA TRADUCTION/TRADUCTOLOGIE ET SCIENCES COGNITIVES

PROGRAMME 2009-10

Semestre 1 – Enseignements à Caen : 140 heures/étudiant, soit 15 ECTS

Cours obligatoires

STRU1A – Communication multilingue

Christine Durieux : 24 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master Sciences du langage

Mercredi : 16-19 h, salle R4 – 1^{er} cours : 7 octobre 2009

STRU2A – Approche communicative de la traduction

Denis Jacquet : 20 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master de psychologie

Séminaire intensif, salle des Actes MRSH : 4-6 janvier 2010

STRU3A – Traductique

Yves Lepage : 25 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master d'informatique (LID LD1)

Lundi : 10.30 – 12.30 h, salle S3-351 – 1^{er} cours : 5 octobre 2009

STRU4A – Initiation à la recherche : documentation et méthodologie

Christine Durieux : 20 heures (2,5 ECTS)

Jeudi : 10-12 h, salle LE312 – 1^{er} cours : 8 octobre 2009

Cours optionnels

Choisir deux séminaires parmi les séminaires proposés ci-dessous :

STRU5A – Approche sémantique du document

Patrice Enjalbert : 25 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master d'informatique (LID LD3)

Mardi : 16-18 h, salle S3-161 – 1^{er} cours : 13 octobre 2009

STRU6A – Données textuelles

Jacques Vergne et Nadine Lucas : 25 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master d'informatique (LID LD2)

Emploi du temps détaillé ci-joint

STRU7A – Psychologie cognitive – neuropsychologie du langage

Denis Jacquet et Hervé Platel : 20 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master de psychologie

STRU8A – Préparation aux concours de recrutement de traducteurs

Christine Durieux : 20 heures (2,5 ECTS)

Jeudi : 14-16 h, salle R4 – 1^{er} cours : 8 octobre 2009

STRU9A – De l'interprétation des textes à la compréhension des interactions

Nadine Lucas : 25 heures (2,5 ECTS)

Séminaire du Master d'informatique (LID LD4)

Lundi : 14 – 16 h, salle S3-163 – 1^{er} cours : 12 octobre 2009

Cours de langue

STRU10A – Initiation au grec moderne (pour les non-grecophones)

Athanasia Skodriani : 20 heures (2,5 ECTS)

Mardi : 11-13 h, Lycée Victor-Hugo – 1^{er} cours : 13 octobre 2009

Semestre 2 – Enseignements à Corfou : 120 heures/étudiant, soit 15 ECTS

Cours obligatoires

STRU1B – Méthodologie de la traduction spécialisée

Michel Politis : 20 heures (2,5 ECTS)

STRU2B – Terminologie et traduction

Périclès Papavassiliou : 20 heures (2,5 ECTS)

STRU3B – Didactique de la traduction

Eleni Sella : 20 heures (2,5 ECTS)

STRU4B – Sémantique

Anastasia Parianou : 20 heures (2,5 ECTS)

Cours de langue

STRU5B1 – Cours de grec moderne (obligatoire pour les non-grecophones)

Louisa Avramidi : 20 heures (2,5 ECTS)

STRU5B2 – Français - langue et culture (obligatoire pour les non-francophones)

Christian Papas : 20 heures (2,5 ECTS)

Cours optionnels

STRU6B – Un cours au choix parmi les cours du PMS : 20 heures (2,5 ECTS)

STRU7B – Mémoire (30 ECTS)

Le mémoire est rédigé, au choix, en français avec résumé en grec, ou en grec avec résumé en français. La soutenance a lieu devant un jury franco-grec.